

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ КАК СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ КОЛИЧЕСТВЕННОСТИ В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

И. Б. Иванова

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения РАН*

Поступила в редакцию 28 января 2015 г.

Аннотация: в якутском языке в настоящее время требуется выявить все существующие средства выражения функционально-семантической категории количественности. В связи с этим в данной статье объектом исследования служат фразеологические единицы, которые считаются периферийными средствами выражения количественности. В результате данного исследования выявлено, что фразеологизмы выражают не только информацию о количестве предметов, но и определенное отношение говорящего к объекту.

Ключевые слова: якутский язык, функциональная грамматика, функционально-семантическая категория количественности, поле, микрополе, лексические средства выражения, фразеологические единицы.

Abstract: a detailed description of the ways of expressing the meaning of quantity in the modern Yakut language is a necessary part of language description. The paper discusses idioms which are traditionally considered to be peripheral means of expressing the idea of quantity. The analysis shows that idioms allow the speakers of Yakut to express both the information about the quantity of objects and their attitude towards the counted substances.

Key words: Yakut language, functional grammar, functional-semantic category of quantity, microfield, lexical means of expression, phraseological units.

Количественность – это, прежде всего, категория философская, являющаяся результатом отражения в сознании людей количественных параметров объективно существующей материальной субстанции. В языке количественность – это семантическая категория, представляющая собой языковую интерпретацию мыслительной категории количества, а с другой стороны, это базирующееся на данной категории функционально-семантическое поле, т.е. группировка разноуровневых средств [1, с. 161].

В якутском языке существуют определенные грамматические, лексические, метафорические, фразеологические и паремиологические средства, служащие для обозначения количества, образующие ядро и периферию микрополей единичности, двойственности, нулевого количества, определенно большого количества, неопределенно большого и неопределенно малого количества, приблизительного количества, собирательности или тотального множества. Использование фразеологических единиц (далее – ФЕ) именно в роли средств передачи количественных понятий в якутском языке до сих пор не было предметом специального исследования.

Рассмотрение функционально-семантической категории количественности в якутском языке начинается с микрополя нулевого количества, в котором

обнаружено довольно большое количество ФЕ. Например, *быта да суох, сыта да суох, сураба да суох* указывают на полное отсутствие определенных предметов и явлений: *Ол киһи туохтаах буолуой, быта да суох ини* 'У него ничего нет, даже вшей'. ФЕ *ааныттан суох* 'совсем нет' тоже указывает на полное отсутствие, также как и *долуой суой, букатын суох* [2, с. 23]: *Астыммыт ыалдьыт ааныттан суох, топпут хоноһо долуой суох* 'Нет ни одного удовлетворенного гостя'. ФЕ *Онно оһойон хаалбыт* 'Зияло пустое место' указывает, что предмет был, но исчез, т.е. в данный момент предмет отсутствует. ФЕ *Сурахтыын суох буол* 'кануть в вечность' имеет аналогичные значения с ФЕ, как *Сураба да суох* 'полностью отсутствует, не существует. Букв. 'даже известия нет', *Сурахтыын сүт* 'поминай, как звали, и след простыл' [3, с. 143].

Микрополе единичности представляет собой основной элемент функционально-семантического поля количественности, который обладает самостоятельностью в плане содержания и в плане выражения. В нем наблюдается обилие фразеологических оборотов как наиболее красочных средств выражения понятия единичности:

1. Понятие **единственного, при этом самого ценного** человека (например, в отношении единственного ребенка) выражается устойчивыми оборотами, фразеологизмом: *Көрдөр харабым дьүккэтэ,*

көтүрдэр тиийим миилэтэ 'единственный ребенок'. Данная ФЕ, особенно в тексте олонхо, имеет способность развиваться дальше:

*Адьына Баай Тойон оҕонньор,
Эдьинэ Баай Хотун
Көрдөр харахтарын дьүккэтин,
Көтүрдэр тиистэрин миилэтин,
Хара дьизлэрин хараңаччытын,
Сырдык дьизлэрин сыдьаайын,
Үрүң дьизлэрин үрүмэччитин,...
Мааны кыыстарын...
'Любимейшую дочь
Аджына Баайа и Эджинэ Хотуна
Зеницу их глаз видящих,
Десну их зубов, выпадающих,
Ласточку их черного дома,
Сияние их светлого дома,
Мотылька их белого дома...' [4, с. 144–145].*

Также в олонхо в отношении единственного дорогого ребенка, а точнее в отношении единственной дочери-красавицы используется ФЕ: *Тахсар күммүт сардаңатын, Киирэр күммүт киистэтин Хаанчылаан Куону...* 'Хаанчылаан Куо, Нашего восходящего солнца луч, Нашего заходящего солнца свет' [4, с. 180–181].

Данные ФЕ, безусловно, являются вершиной художественной образности языка олонхо. Посредством сравнения, метафор, гипербола выражается любовь к единственному на свете ребенку, дочери.

2. ФЕ *баар суох* обозначает 'единственный, потому очень дорогой и любимый' [5, с. 71], употребляется для обозначения единичности любимого объекта: *Мин баар суох оҕобун кимизхэ да биэрбэппин* 'Никому не отдам единственного ребенка'. В якутском языке имеются сочетания типа *Баара-суоҕа биллибэт* 'неприметный, скромный', *Баар-суох күүһүнэн* 'изо всех сил, что есть силы', обозначающие разные модальные значения. Еще довольно широко используется в языке модальное сочетание *Баара-суоҕа*, которое употребляется для указания на то, что приведенное количество оценивается как очень маленькое, ничтожное (всего-навсего) [5, с. 78].

3. ФЕ, которые обозначают людей, например, *төгүрүк тулаайах* имеет значение 'сирота, человек, ребенок без родителей'; *Ытыыр оҕото суох, маңырыыр ынаҕа суох* 'Дословно: Нет у него ни плачущего ребенка, ни мычащей коровы'. В них абсолютная единичность человека выражается через перечисление объектов, которых нет, с помощью модальных частиц отрицания (*баара дуу, кэлиэ дуо, баара дуо*) и глаголов отрицания *суох* 'нет'.

4. В отношении любимого и единственного человека используются устойчивые выражения, типа *көмүс киһи* 'бесценный, неоценимый, дорогой чело-

век', *көмүһүм оҕото* 'золотко мое', *күнүм-ыйым* 'солнце мое', *күнүм тэнэ* 'мой ненаглядный, мое солнышко' и т.д., которые образно выражают значение абсолютной единичности любимого человека, ребенка.

5. В народе часто бывает прославленный человек, которого возвышают, считают единственным в роде и т.д. И в отношении таких людей в якутском языке довольно активно используются выражения *Сахаба тэңнээбэ суох* 'Во всем якутском народе нет ему равных'; *Үйэбэ биирдэ көстөр* 'Один раз в сто лет можно встретить', которые образно описывают абсолютную редкость, единичность явления: *Сахаба тэңнээбэ суох тойуксут, үңкүүһүт этэ* 'Среди якутов он единственный талантливый танцор и певец, что ему нет равных' [6, с. 30]; *Үйэбэ биирдэ көстөр талааннаах киһи* 'Человек – огромный талант, который рождается один раз в сто лет' [6, с. 17].

Микрополе двойственного числа – это понятие двойственности, парности, как в физическом, так и психическом мире. Несмотря на то, что в тюркских языках парные объекты употребляются в форме единственного числа, как утверждают исследователи якутского языка, «в якутском языке тоже можно обнаружить следы двойственного числа (не только единственного и множественного), понятие которого формируется при помощи эксклюзивных конструкций» [7, с. 36]. ФЕ, выражающих двойственность мало, но есть: *сирэй сирэйгэ* 'лицом к лицу' в зависимости от контекста показывают, что субъектов двое, причем находящиеся по обе стороны баррикады, т.е. оппонирующих друг с другом: *Өстөөбү кытта сирэй сирэйгэ көрүстүбүт* 'Встретились с врагом лицом к лицу'.

Одним из основных видов количества является понятие множества, которое представляет собой набор, совокупность, собрание каких-либо объектов, обладающих общим свойством. Множество исчисляемых предметов можно подразделить на два вида: определенно большое количество и неопределенно большое количество. Много ФЕ было зафиксировано в микрополе тотального множества, особенно в текстах олонхо: *Харааннаабы ыам бырдабын курдук Үгүс дьон мустубут* 'Собралось множество народа, **Словно комары в беззвездную ночь**' [8, с. 160].

В тексте олонхо огромное количество шкур, вернее, кучу из этих шкур, сравнивают с холмом, с горой, заслоняющей солнце. В роли сравнительных предметов были зафиксированы следующие примеры:

Үрүң күнү күлүктүүр Үрдүк булгуннаах саба 'С огромный холм, заслоняющий солнце' [4, с. 124]; *Хара түүлээбиттэн Халлааны халхалыыр хайа курдук Өрө анньан таһаарбыттар* 'Гору мяса черношерстных Ярусами вверх взгромоздили' [4, с. 128].

Огромное несметное богатство, т.е. «дикое множество» шкур животных также можно выразить через ФЕ:

*Үкэ-дүүлэ биллибэт үрүң түүлээх,
Акса-дьяабыта таайыллыбат хара түүлээх*
'Неисчислимо беломошерстное,

Несметное количество черношерстного' [4, с. 120–121].

Приведенное выше выражение, если обратить внимание на компонент *акса-дьяабыта таайыллыбат*, является художественным вариантом ФЕ *аксаана биллибэт (аксаана суох)* 'очень много, безгранично много; бесчисленное, бессчетное'.

В выражении неопределенно малого количества часто используются такие ФЕ, как *иһэ үллүбүтэ (үлүннэбинэ)* или *бэрдэ буоллабына* 'от силы; самое большее, не более как', *сир аайы суох* 'редкий', *эрбэххэ баттанар* 'входящий в число немногих': *Билигин биһиги олохпугар доруобай киһини тарбахха баттаан аабыахха сөп* 'Сейчас здоровых людей почти нет, их можно пересчитать на пальцах'; *Иһэ үллүбүтэ уон биэс буолуо* 'От силы будет пятнадцать'.

Таким образом, особенно разнообразно представлена картина единичности человека, с выражениями при этом различных человеческих отношений: сочувствия, жалости, любви, глубокого уважения, восхищения и т.д. Якутский язык обладает довольно большим количеством ФЕ, номинирующих понятие нулевого количества. Отметим, что при выражении нулевого количества фразеологизмы указывают на сему 'абсолютного отсутствия'. И в связи с этим фразеологизмы можно считать не только периферийными средствами выражения нулевого количества, а впол-

не равными с ядерными средствами. Также обилие фразеологизмов было замечено в группе неопределенно большого количества. Особенно в тексте олонхо, где образное мышление говорящего не имеет границ. Таким образом, ФЕ не только указывают на определенное или неопределенное количество предметов, но и передают отношения между говорящим и объектом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Теория функциональной грамматики : Качественность. Количественность / отв. ред. А. В. Бондарко. – СПб. : Наука, 1996. – С. 161.
2. Григорьев Н. С. Саха тылын сомобо домобун тылдыыта (Фразеологический словарь якутского языка) / Н. С. Григорьев. – Якутск, 1974. – 126 с.
3. Нелунов А. Г. Якутско-русский фразеологический словарь / А. Г. Нелунов. – Новосибирск, 2002. – Т. II. – 420 с.
4. Кыыс Дэбилийэ : Якутский героический эпос. – Новосибирск : Сибирская издательская фирма, 1993. – 330 с.
5. Толковый словарь якутского языка. – Новосибирск : Наука, 2005. – 909 с.
6. Зверев Д. С. Аҕам туһунан аман өс / Д. С. Зверев. – Дьокуускай, 1995.
7. Данилова Н. И. Курс якутской грамматики : система морфологических категорий и синтаксических конструкций / Н. И. Данилова, Н. И. Попова, Н. Н. Ефремов. – Якутск : Триада, 2004. – 202 с.
8. Богатырский эпос якутов. Выпуск первый. Ньургун Боотур Стремительный. – Якутск : ГОСИЗДАТ ЯАССР, 1947. – 410 с.

Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения РАН

*Иванова И. Б., кандидат филологических наук,
младший научный сотрудник*

E-mail: imenaotglagola@rambler.ru

Institute of Humanitarian Research and Indigenous Peoples of the North of Siberian branch of the RAS

Ivanova I. B., Candidate of Philology, Junior Researcher

E-mail: imenaotglagola@rambler.ru